

1881-04-27

SENDER

Paul Dubois

RECIPIENT

Carl Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

French

Sender's location:

Paris

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Glyptotekets arkiv

TRANSCRIPTION

Paris, le 27 Avril 1881

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

& DES BEAUX-ARTS

SOUS-SECRETARIAT D'ÉTAT

DES BEAUX-ARTS

ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE

DES BEAUX-ARTS

Monsieur,

Un séjour à la campagne m'a empêché de répondre plus tôt à votre honorée du 19 courant.

Je n'avais pas l'intention d'exécuter un second exemplaire de l'Eve. Mais je suis très désireux de vous satisfaire et vous propose de faire ébaucher un nouveau marbre. Je le terminerais complètement de ma main et vous demanderais seulement mes déboursés. Les frais, à Paris, sont très considérables et s'élèveront y compris l'achat du marbre à 11 000 f. Malgré les travaux que j'ai commencés, je pourrais vous livrer celui-ci en même temps que la Charité, et vous conserveriez ainsi les deux exemplaires.

Si, au contraire, cette combinaison ne vous convenait pas j'accepterai très volontiers votre proposition, et vous adresse à cet égard tous mes remerciements.

Agréé, Monsieur, l'assurance de mes sentiments

les plus distingués et les plus dévoués

P. Dubois

TRANSLATION

Paris, den 27 april 1881

L'INSTRUCTION PUBLIQUE

& DES BEAUX-ARTS

SOUS-SECRETARIAT D'ÉTAT

DES BEAUX-ARTS

ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE

DES BEAUX-ARTS

Hr. (Jacobsen)

En ferie på landet har forhindret mig i tidligere at svare på Deres ærede brev af 19. dennes.

Det var ikke min hensigt at udføre et nyt eksemplar af Eva. Men jeg er meget ivrig efter at stille Dem tilfreds og foreslår Dem, at jeg laver udkast til en ny marmorstatue. Jeg vil fuldføre den helt for egen hånd og vil kun forlange mine omkostninger dækket. Udgifterne i Paris er meget høje, og vil løbe op til 11.000 f., indbefattet anskaffelse af marmor. Trods de arbejder, jeg har i gang, vil jeg kunne levere den samtidig med Barmhjertighed, og De kan så beholde de to eksemplarer. Hvis, derimod, den ordning ikke passer Dem, accepterer jeg meget gerne Deres forslag og sender Dem min dybfølte tak.

Deres ærbødige og hengivne

P. Dubois

MINISTÈRE
DE
L'INSTRUCTION PUBLIQUE
& DES BEAUX-ARTS
SOUS-SECRETARIAT D'ÉTAT
DES BEAUX-ARTS
ÉCOLE NATIONALE & SPÉCIALE
DES BEAUX-ARTS

Paris le 27 avril 1881

Monsieur,

Un séjour à la Campagne
m'a empêché de répondre
plus tôt à votre honnête
du 19 courant.

Je n'avais pas l'intention
d'insérer un second exemplaire
de l'œuvre. Mais je suis
~~très~~ très désireux de vous
satisfaire et vous propose
de faire chauffer un nouveau
moule. Je le terminerai
complètement de ma main
et vous demanderais seule-

- ment mes déboursés. Ces
faits, à Paris, sont très
considérables et s'élèvent,
y compris l'achat du manuscrit
à 11,000 f. Malgre
les travaux que j'ai com-
- mencés, je pourrais vous
livrer celui-ci en même temps
que la Charité, et vous
controverser ainsi les
deux exemplaires.

Si, au contraire, cette
combinaison ne vous con-
venait pas, j'accepterai
très volontiers votre propos.

- sition et vous adresse
à cet égard tous mes
remerciements.

Après, Monsieur,
l'assurance de mes
sentiments les plus
distingués & les plus
dévoués

P. Dubois